



Universidad
de Alcalá

IDIOMA MODERNO I: ALEMÁN

Grado en Humanidades
Doble Grado en Humanidades y Magisterio
en Educación Primaria
Universidad de Alcalá

Curso Académico 2022-2023
1º curso – 2º cuatrimestre

GUÍA DOCENTE

Nombre de la asignatura:	IDIOMA MODERNO I – ALEMÁN
Código:	790005
Titulación en la que se imparte:	GRADO EN Humanidades Doble Grado en Humanidades y Magisterio en Educación Primaria
Departamento y Área de Conocimiento:	Departamento de Filología Moderna Área de Filología Alemana
Carácter:	Básica
Créditos ECTS:	6
Curso y cuatrimestre:	1º CURSO / 2º CUATRIMESTRE
Profesorado:	Isabel Ecenarro Probst (isabel.ecenarro@uah.es) Irene Lorenzo Da Silva (irene.lorenzo@uah.es)
Horario de Tutoría:	Por determinar
Idioma en el que se imparte:	Alemán y español

1.a PRESENTACIÓN

La asignatura Idioma Moderno I - Alemán representa la primera parte del estudio de la lengua y cultura alemanas, que se continuará en el segundo cuatrimestre del Grado en Estudios Hispánicos y en el primer cuatrimestre del segundo curso del Grado en Humanidades y del Doble Grado en Humanidades y Magisterio en Educación Primaria. A través de esta asignatura los/las alumnos/as aprenderán las bases gramaticales, léxicas y fonéticas que les capacitarán para usar el idioma en situaciones cotidianas tanto orales como escritas. Se estudiarán también los aspectos culturales básicos de los países de lengua alemana (Alemania, Austria, Suiza, Liechtenstein), necesarios para comprender la realidad lingüística germana y para comunicarse efectivamente en lengua alemana.

Prerrequisitos y Recomendaciones

No se requieren conocimientos previos de la lengua alemana.

1.b PRESENTACIÓN

Idioma Moderno I: Alemán (6 ECTS) is a core subject included in the first semester of the first year of the Degree in Hispanic Studies and in the second semester of the first year of the Degree in Humanities, as well as of the Double Degree in Humanities and Primary Education. The course aims at attaining a CEFR level A1 in the various aspects of the German language, namely from a phonetic, lexical, grammatical, and communicative perspective. The focus of the course will be on spoken and written communication in order to enable students to express themselves in German in everyday situations. Emphasis will also be given to cultural aspects of German-speaking countries (Austria, Germany and Switzerland) which are deemed necessary to understand German linguistic and social realities.

2. COMPETENCIAS

A lo largo de la asignatura el estudiante desarrollará la capacidad de expresión en alemán, tanto de forma oral como escrita, con un grado de fluidez y naturalidad que le permita llevar a cabo un intercambio eficaz de ideas con los interlocutores en situaciones familiares. También podrá comprender una variedad de textos orales y escritos en alemán en un contexto general no excesivamente complejo.

Competencias genéricas:

1. Pensamiento intercultural y crítico
2. Capacidad para trabajar en grupo
3. Desarrollo de estrategias de trabajo autónomo

Competencias específicas:

- Leer y comprender de manera global y detallada textos sencillos pertenecientes a diferentes modelos discursivos.
- Inferir el significado de palabras y proposiciones desconocidas a través del contexto y localizar informaciones concretas.
- Comprender tanto de forma global como de forma detallada conversaciones cotidianas.
- Intervenir en conversaciones sencillas, expresándose oralmente de forma correcta, tanto desde el punto de vista fonético como gramatical y discursivo.
- Saber entender y aplicar los fundamentos de la gramática alemana tanto de forma explícita como inductiva mediante ejercicios.
- Adquirir las destrezas léxicas, fonológicas, sintácticas y discursivas correspondientes al nivel de la asignatura.

3. CONTENIDOS

I. TEMAS Y SITUACIONES

- Presentaciones: saludos, fórmulas de cortesía, preguntar/transmitir datos personales: procedencia, situación familiar y laboral. Deletrear, contar y llamar por teléfono. Comunicarse.
- Denominar y describir objetos. Preguntar precios.
- En el restaurante: pedir, pagar. Comidas. Expresar deseos, gustos y preferencias.
- Orientarse en una ciudad, indicar lugares, describir un trayecto, hablar de monumentos, países y lenguas.
- Tiempo libre. Concertar una cita, solicitar información. La fecha y la hora.
- La vivienda: descripción y mobiliario. Expresar opiniones y valoraciones. La familia y los vecinos. Actividades en un hotel. Escribir un e-mail.
- El día a día, contar experiencias, informar sobre hechos y acontecimientos, impartir órdenes, concertar una cita.
- Orientarse en el trabajo y en casa. Dar informaciones sobre el trabajo, concertar citas por teléfono.

II. GRAMÁTICA

- El sustantivo: género, número y caso (nominativo, acusativo, dativo, genitivo).
- El verbo: verbos regulares/irregulares, separables y modales. El imperativo. Temporalidad: presente, perfecto, futuro.
- El artículo: artículo determinado e indeterminado. Declinación. Artículo posesivo.
- El pronombre: pronombres personales. Declinación. Pronombres indefinidos e interrogativos.
- El adjetivo: declinación, el adjetivo en posición atributiva y predicativa; gradación: comparativo, superlativo.
- Preposiciones: preposiciones de cambio de estado, preposiciones que rigen acusativo o dativo, lugar y dirección.
- La oración: oraciones enunciativas, interrogativas *sí/no* e interrogativas con *W*, sintaxis, partes de la oración.
- La oración: oraciones enunciativas, negativas, interrogativas, interrogativas *sí/no*. Sintaxis. Partes de la oración: complementos circunstanciales.

Bloques de contenido	Temas	Total de horas
Erste Kontakte	• Sich begrüßen und vorstellen • Buchstabieren • Telefonieren • Zahlen verwenden • Beruf und Herkunft angeben	6

Im Café	• Gespräche im Café • Getränkekarte, Telefonbuch, Rechnungen	6
Im Sprachkurs	• Kommunikation im Kurs • Wörterbücher benutzen	6
Städte, Länder, Sprachen	• Sehenswürdigkeiten und Sprachen in Europa • Landkarten, Statistiken	6
Menschen und Häuser	• Wohnungen, Häuser, Einrichtungsgegenstände, Möbel • E-Mails	7
Termine	• Termine und Verabredungen • Uhrzeit und Zeitlichkeit	7
Orientierung	• Orientierung am Arbeitsplatz • Der Weg zur Arbeit • Orientierung in der Stadt • Stadtpläne, Terminkalender, Prospekte	7

4. METODOLOGÍAS DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE. ACTIVIDADES FORMATIVAS

Siguiendo la teoría del *método bilingüe* de Wolfgang Butzkamm, las clases se desarrollarán al principio en castellano y en alemán para introducir la enseñanza monolingüe en alemán de forma progresiva. Las clases de lengua variarán entre trabajo autónomo en clase, trabajo en grupo, solución de problemas, juegos, prácticas en el laboratorio multimedia y otras modalidades de enseñanza que, esencialmente comunicativa, no excluye elementos importantes de otras metodologías (utilización de la web 2.0, traducciones, audio, vídeo, *pattern drills*, elementos cognitivos e interculturales).

El taller servirá para aclarar dudas, realizar ejercicios prácticos personalizados y realizar exposiciones orales para reforzar aspectos fonéticos. A lo largo del cuatrimestre los alumnos tendrán que participar obligatoriamente en el taller. El calendario se fijará durante la primera semana del cuatrimestre.

4.1. Distribución de créditos (especificar en horas)

Número de horas presenciales: 48	- Clases: 45 horas - Exámenes: 2 horas - Taller de fonética: 1 hora
Número de horas de trabajo autónomo: 102	- Realización de los ejercicios del manual con auto-corrección: 30 horas - Redacción de trabajos obligatorios: 22 horas - Realización de las actividades del Aula Virtual: 10 horas - Preparación de lectura: 10 horas - Preparación de exámenes: 20 horas - Participación en actividades organizadas por el área de Filología Alemana (seminarios, congresos, proyectos, etc.): 10 horas
Total horas: 150	

4.2. Estrategias metodológicas, materiales y recursos didácticos

Estrategias metodológicas

Para la adquisición de las competencias citadas se emplearán los siguientes métodos de enseñanza-aprendizaje:	Presentación en el aula de los contenidos lingüísticos y comunicativos y culturales mediante cuadros, esquemas y ejemplos o actividades de conceptualización. Actividades de comprensión y expresión oral y escrita y actividades de fonética en función del método seleccionado para cada asignatura. Solución de problemas y ejercicios, roleplay, juegos, prácticas de laboratorio, debates, análisis y comprensión de textos y diálogos. Por parte del estudiante: Realización de trabajos, preparación de exposiciones orales, redacciones y exámenes, estudio independiente, ejercicios, lecturas.
--	--

Taller

Exposiciones orales y resolución de problemas fonéticos.

Materiales y recursos

Se utilizará la bibliografía básica y complementaria, material audiovisual e informático, presentaciones Power-Point, las salas de informática para la preparación de las clases y las exposiciones, así como el Laboratorio Multimedia para desarrollar la competencia oral. A comienzo de curso se indicará por parte del docente el libro de lectura obligatoria.

5. EVALUACIÓN

En cada curso académico los estudiantes tendrán derecho a dos convocatorias, en las cuales se aplicarán los siguientes criterios de evaluación y calificación.

Criterios de evaluación

- Comprensión y correcta aplicación de los contenidos gramaticales en lengua alemana de nivel A1
- Capacidad para expresarse oralmente en alemán en contextos sencillos con una pronunciación aceptable
- Capacidad para comprender diálogos y discursos en lengua alemana de acuerdo con los temas y situaciones del programa
- Capacidad para comprender y redactar textos sencillos en alemán sobre los temas tratados
- Conocimiento de la cultura de países de habla alemana y su relación con otras culturas

Criterios de calificación

Los resultados de aprendizaje de los estudiantes serán calificados numéricamente de acuerdo con la legislación vigente y en función del grado de adquisición de las competencias. La calificación final se calculará del siguiente modo:

Sobresaliente:

El/La alumno/a:

- Produce textos escritos sencillos en un lenguaje correcto y adecuado al nivel A1.
- Se expresa adecuadamente y con fluidez en situaciones sencillas, con una pronunciación correcta.
- Comprende perfectamente textos sencillos, tanto escritos como orales, y es capaz de seleccionar eficazmente las informaciones relevantes.
- Comprende y aplica con eficacia los contenidos gramaticales correspondientes al nivel A1.
- Domina el léxico relativo a los temas tratados en la asignatura.

- Comprende y aplica correctamente en las tareas realizadas los conocimientos culturales adquiridos y demuestra una actitud positiva hacia la diferencia cultural.
- Muestra madurez tanto en el desarrollo de las actividades individuales como en grupo y participa activamente en las sesiones teórico-prácticas, así como en la realización de tareas en grupo.
- Muestra un alto grado de capacidad para el aprendizaje autónomo.

Notable:

- Produce textos escritos sencillos con muy pocos errores en un lenguaje adecuado al nivel A1.
- Se expresa adecuadamente y con cierta fluidez en situaciones sencillas, con una pronunciación correcta.
- Comprende bien textos sencillos, tanto escritos como orales, y es capaz de seleccionar las informaciones relevantes.
- Comprende y aplica correctamente los contenidos gramaticales correspondientes al nivel A1.
- Conoce mucho léxico relativo a los temas tratados en la asignatura.
- Comprende los conocimientos culturales adquiridos, aunque no siempre los aplica correctamente en las tareas realizadas, y demuestra una actitud positiva hacia la diferencia cultural.
- Muestra bastante madurez tanto en el desarrollo de las actividades individuales como en grupo y participa activamente en las sesiones teórico-prácticas, así como en la realización de tareas en grupo.
- Muestra una capacidad notable para el aprendizaje autónomo.

Aprobado:

- Produce textos escritos sencillos de nivel A1 con pocos errores.
- Se expresa adecuadamente, pero sin fluidez, en situaciones sencillas, con una pronunciación aceptable.
- Comprende suficientemente textos sencillos, tanto escritos como orales, y es capaz de seleccionar casi todas las informaciones relevantes.
- Comprende y aplica suficientemente los contenidos gramaticales correspondientes al nivel A1.
- Conoce suficiente léxico relativo a los temas tratados en la asignatura.
- Comprende los conocimientos culturales adquiridos con pocas dificultades, no siempre los aplica correctamente en las tareas realizadas y demuestra una actitud positiva hacia la diferencia cultural.
- Muestra suficiente madurez tanto en el desarrollo de las actividades individuales como en grupo y participa activamente en las sesiones teórico-prácticas, así como en la realización de tareas en grupo.
- Muestra una capacidad aceptable para el aprendizaje autónomo.

Suspenso:

- Produce textos escritos sencillos con bastantes o muchos errores.
- No se expresa adecuadamente ni con fluidez en situaciones sencillas, con una pronunciación pobre.

- Comprende con problemas textos sencillos, tanto escritos como orales, y no es capaz de seleccionar todas las informaciones relevantes.
- No asimila muchos de los contenidos gramaticales correspondientes al nivel A1.
- Presenta lagunas en el léxico relativo a los temas tratados en la asignatura.
- Refleja en las tareas realizadas una comprensión insuficiente de los conocimientos culturales adquiridos y no demuestra una actitud adecuada hacia la diferencia cultural.
- Muestra falta de madurez tanto en el desarrollo de las actividades individuales como en grupo y no participa activamente en las sesiones teórico-prácticas, así como en la realización de tareas en grupo.
- Muestra un bajo grado de capacidad para el aprendizaje autónomo.

Al final del semestre, es necesario que los estudiantes hayan adquirido el nivel correspondiente de lengua indicado en esta guía en todas y cada una de las destrezas y competencias descritas en el apartado “criterios de calificación” (comprensión auditiva, expresión oral, comprensión lectora y expresión escrita).

Procedimiento de evaluación

El criterio inspirador del procedimiento de evaluación será la **evaluación continua**, si bien todos los alumnos tendrán el derecho de acogerse a la modalidad de **evaluación final** en caso de obligaciones laborales y/o familiares, motivos de salud y/o discapacidad, entre otras causas que serán oportunamente valoradas. Para acogerse a la evaluación final, el estudiante tendrá que solicitarlo por escrito al Decanato de la Facultad de Filosofía y Letras en las dos primeras semanas de impartición de la asignatura, explicando las razones que le impiden seguir el sistema de evaluación continua.

Los alumnos que participen en la asignatura por medio del sistema de **evaluación continua** deberán asistir regular y puntualmente a clase y al taller, entregar la totalidad de los trabajos exigidos en las fechas acordadas y demostrar en los diferentes procedimientos de evaluación haber adquirido las competencias específicas y habilidades que son evaluadas.

Se permitirán cuatro faltas de asistencia injustificada por cuatrimestre. Toda falta adicional deberá ser justificada documentalmente.

A lo largo del curso se realizarán redacciones obligatorias, un examen de control para cada lección y un examen final que incluirá toda la materia abarcada en la asignatura. **Ninguna de las pruebas puede superar el 40% de la calificación final de la asignatura.** Estas pruebas constituyen junto con la participación en el aula las herramientas de calificación para esta materia. Si el/la alumno/a no participa en todas las actividades descritas, se considerará no presentado en la convocatoria ordinaria.

Los alumnos que se acojan a la modalidad de **evaluación final** deberán presentarse a un examen sobre los contenidos estudiados a lo largo del curso que constará de tres apartados: un examen escrito de nivel A1 (el examen escrito contendrá una audición,

ejercicios de vocabulario, gramática, comprensión lectora y una redacción) y de cultura, así como un examen oral de lengua y la lectura de una obra literaria de un autor/a de lengua alemana traducida al español, cuyo contenido se trabajará en clase. Los estudiantes que opten por esta forma de evaluación deberán ponerse en contacto con el profesor al inicio del curso para recibir la información necesaria acerca de la materia y los exámenes.

Asimismo, el alumno tendrá en cuenta en todo momento que el plagio, entendido como la copia de textos sin citar su procedencia y dándolos como de elaboración propia, conllevará automáticamente la calificación de suspenso en la asignatura.

Los estudiantes que no hayan superado la asignatura en la convocatoria ordinaria podrán presentarse a la **convocatoria extraordinaria** y realizar un examen escrito de nivel A1 (el examen escrito contendrá una audición, ejercicios de vocabulario, gramática, comprensión lectora y una redacción) y de cultura, así como un examen oral de lengua y la lectura de una obra literaria de un autor/a de lengua alemana traducida al español, cuyo contenido ha sido trabajado en clase.

6. BIBLIOGRAFÍA

Bibliografía

Básica Obligatoria

studio d A 1. Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch- und Übungsbuch. Berlín: Cornelsen 2005.

studio d A 1. Deutsch als Fremdsprache. Sprachtraining. Berlín: Cornelsen 2006.

Libro de lectura por determinar.

Rodríguez López, Patricia / Rumold, Gisela: *Las 100 dudas más frecuentes del Alemán*. Barcelona: Editorial Planeta, 2021.

Bibliografía Complementaria

Gramáticas

Balzer, Berit: *Gramática funcional del alemán*. Madrid: Ediciones de la Torre, 1999.

Braucek, Brigitte / Castell, Andreu. *Gramática básica del alemán A1-B1*. Editorial idiomas, 2013.

Castell, Andreu: *Gramática de la lengua alemana: explicaciones y ejemplos*. Madrid: Heinemann, 2008.

Dreyer, Hilke / Schmitt, Richard: *Prácticas de gramática alemana. Teoría, ejercicios*. Ismaning: Verlag für Deutsch, 1995.

Reimann, Monika: *Grundstufen-Grammatik*. Ismaning: Hueber, 2000.

Ruiperez, Germán: *Gramática alemana*. Madrid: Cátedra, 2004.

Métodos y ejercicios interactivos

Talk to me. Deutsch. Der Intensivtrainer der mündlichen Sprache. Ismaning: Hueber 2007.

Diccionarios

Diccionario Deutsch als Fremdsprache. Alemán-Español/Español-Alemán. Ismaning: Hueber 2007.

Hueber Wörterbuch. Deutsch als Fremdsprache. Ismaning: Hueber, 2007. (Diccionario online: <http://www.hueber.de/woerterbuch/>)

Klett/Vox: *Gran Diccionario - Großwörterbuch.* Stuttgart, Barcelona: Klett, Spes 2002.

Langenscheidt Diccionario Grande Alemán. Berlín, Múnich: Langenscheidt 2006.

Slaby/Grossmann: *Diccionario de las lenguas española y alemana.* 2 vols. Barcelona: Herder 2001.

Ejercicios

Castell, Andreu, Brigitte Brauceck: *Ejercicios – Gramática de la lengua alemana.* Madrid: Editorial Idiomas 2000.

Lernwortschatz Deutsch (Deutsch-Spanisch). Ismaning: Hueber 2010.

Cultura de los países de lengua alemana

Endt, Ernst: *Hallo aus Berlin.* Ismaning: Hueber 2000.

Gaidosch, Ulrike, Christine Müller: *Zur Orientierung. Basiswissen Deutschland.* Ismaning: Hueber 2006.

Hernández, Isabel, Manuel Maldonado: *Literatura alemana. Épocas y movimientos desde los orígenes hasta nuestros días.* Madrid: Alianza 2003.

Luscher, Renate: *Landeskunde Deutschland. Von der Wende bis heute.* Ismaning: Hueber 2008.

7. DISPOSICIÓN FINAL

La Universidad de Alcalá garantiza a sus estudiantes que, si por exigencias sanitarias las autoridades competentes impidieran la presencialidad total o parcial de la actividad docente, los planes docentes alcanzarían sus objetivos a través de una metodología de enseñanza aprendizaje y evaluación en formato online, que retornaría a la modalidad presencial en cuanto cesaran dichos impedimentos.

The University of Alcalá guarantees that, if due to health requirements, the public authorities prevent teaching activity from taking place on the University's premises, the teaching plans' objectives will be met through an online teaching and evaluation

methodology. The UAH commits to return to face-to-face teaching as soon as said impediments cease.